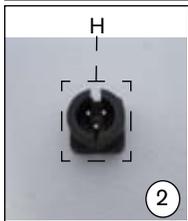
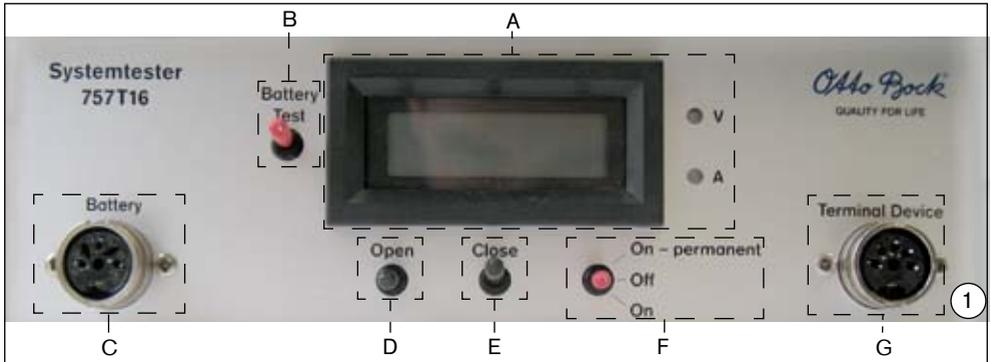




Systemtester 757T16

<input type="checkbox"/> DE	Gebrauchsanweisung (Fachpersonal)	2
<input type="checkbox"/> EN	Instructions for Use (Qualified Personnel)	10



1 Verwendung

Deutsch

1.1 Verwendungszweck

INFORMATION

Die Handhabung und der Gebrauch des Produkts ist ausschließlich Geschultem Fachpersonal vorbehalten.

Der Ottobock Systemtester 757T16 dient ausschließlich der Funktionsprüfung der einzelnen Komponenten und Baugruppen des MyoBock®-Systems.

Bedeutung der ANSI-Symbolik

⚠ WARNUNG Warnungen vor möglichen schweren Unfall- und Verletzungsgefahren.

⚠ VORSICHT Warnungen vor möglichen Unfall- und Verletzungsgefahren.

HINWEIS Warnungen vor möglichen technischen Schäden.

INFORMATION Weitere Informationen zur Versorgung / Anwendung.

INFORMATION

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Beachten Sie besonders die angeführten Sicherheitshinweise!

2 Sicherheitshinweise

HINWEIS

Zerstörung des Produktes durch falsche Verwendung eines Netzteils.

Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzteil.

HINWEIS

Eindringen von Stoffen.

Das Eindringen von Flüssigkeiten und Rauch führt zur Beschädigung des Produkts.

Setzen Sie das Produkt nur im Service und Produktionsbereich ein.

HINWEIS

Mechanische Beanspruchungen.

Stöße und Vibrationen, führen zu Fehlfunktionen.

Setzen Sie das Produkt nur im Service und Produktionsbereich ein.

HINWEIS

Thermische Belastung.

Temperaturen außerhalb der vorgegebenen Betriebstemperaturen führen zu Beschädigungen des Produkts.

Setzen Sie das Produkt nur im Service und Produktionsbereich ein.

HINWEIS

Verwendung durch unauthorisiertes Personal.

Öffnen und Kalibrieren durch unauthorisiertes Personal führt zur Beschädigung des Produkts.

Öffnen und Kalibrieren ist ausschließlich der Ottobock Prüfmittelüberwachung vorbehalten.

HINWEIS

Sichtbare Schäden.

Sichtbare Schäden am Produkt führen zu fehlerhaften Prüfungen.

Bei Beschädigung wenden Sie sich bitte an die Ottobock Prüfmittelüberwachung.

HINWEIS

Manipulationen.

Selbständig vorgenommene Veränderungen bzw. Modifikationen führen zu Fehlfunktionen des Produkts.

Öffnen und Kalibrieren ist ausschließlich der Ottobock Prüfmittelüberwachung vorbehalten.

INFORMATION

Die Handhabung und der Gebrauch des Produkts ist ausschließlich Geschultem Fachpersonal vorbehalten.

INFORMATION

Halten Sie die Kalibrierintervalle des Produktes laut Wartungsplan ein.

INFORMATION

Vor Funktionsprüfung der einzelnen Komponenten, müssen Sie den entsprechende Akkumulator des jeweiligen Systems anschließen.

INFORMATION

Vor Beginn der Prüfung müssen Sie sämtliche Taster in Mittelstellung bringen.

INFORMATION

Vor Beginn des Komponenten Test müssen Sie den Freigabe Taster für Funktionsprüfung 1F(On-permanent/ Off/ On) in die obere Stellung bringen.

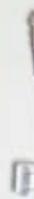
3 Anlieferung

3.1 Lieferumfang

- Systemtester 757T16
- 757L16-2 Universalnetzteil
- Primär - Adapter Euro FRIWO
- Primär - Adapter USA für FRIWO
- Gebrauchsanweisung

3.2 Optionen

Für Systemtester 757T16 stehen für die Komponenten und Baugruppen der MyoBock® Systeme Prüfkabel zur Verfügung. Nachfolgend eine Übersicht der Prüfkabel und deren Verwendungszweck.

		Prüfkabel									
		757P2=*					757P35=*		757P5	757P28	
		4	6	8	9	10	1	2			
											
Akkumulator	757B8		•								
	757B13					•					
	757B15		•								
	757B20						•				
	757B21							•			
	757B35					•					
	Akkumulator-Anschlusskabel	13E51=2	•		•	•					
		13E51=3	•		•	•					
		13E51=4	•		•	•					
		13E132			•					•	
13E188				•					•		
MyoBock® Elektrode	13E200								•		
	13E202								•		
									•		
Digital Twin® System-Elektrohand	8E38=7	•							•		
	8E39=7	•							•		
	8E41=7	•							•		
	8E44=7	•							•		
									•		
System-Elektrogreifer	8E33=7								•		
	8E34=7								•		
DMC plus® System-Elektrohand	8E38=6	•								•	
	8E39=6	•								•	
	8E41=6	•								•	
	8E44=6	•								•	
										•	
System-Elektrogreifer	8E33=6									•	
	8E34=6									•	
SensorHand Speed®	8E38=8									•	
	8E39=8									•	
DMC VariPlus® System-Elektrogreifer	8E41=8									•	
	8E33=9									•	
	8E34=9									•	
	Elektro-Dreheinsatz	10S17				•					

4 Herstellung der Gebrauchsfähigkeit

4.1 Aufbau

- 1 A Anzeige für Spannungs- und Strommessung mit Bereichs anzeige (V, A) mittels Leuchtdioden
- 1 B Taste Batterie Test (Battery Test)
- 1 C Anschlussbuchse für Akkumulator-Anschlusskabel (Battery)
- 1 D Funktionstaster (open)
- 1 E Funktionstaster (close)
- 1 F Freigabe-Taster für Funktionsprüfung (On-permanent/ Off/ On)
- 1 G Anschlussbuchse für Prüfkabel bzw. Prüfstecker (Terminal Device)
- 2 H Buchse für 757L16-2 Universalnetzteil

5 Bedienung

5.1 Funktionsauswahl

5.1.1 Akkumulator Test

INFORMATION

Die Handhabung und der Gebrauch des Produkts ist ausschließlich Geschultem Fachpersonal vorbehalten.

INFORMATION

Vor Beginn der Prüfung müssen Sie sämtliche Taster in Mittelstellung bringen.

Anhand der Tabelle sind die Akkumulatoren auf ihre Nennspannung zu prüfen

Akkumulator		Nennspannung
757B8	Wechselakkumulator	6 V
757B13	Wechselakkumulator	4,8 V
757B15	X-ChangePack	6 V
757B20	EnergyPack	7,2 V
757B21	EnergyPack	7,2 V
757B35	MyoEnergy Integral	7,4V

1. Prüfkabel mit jeweiligen Akkumulator verbinden.
2. Systemtester 757T16 mit Prüfkabel über Buchse 1C (Battery) verbinden.
3. Systemtester 757T16 Taster 1B (Battery Test) für 3 Sekunden betätigen.
4. Spannungswert auf Anzeige 1A ablesen.

5.1.2 Akkumulator-Anschlusskabel Test

INFORMATION

Die Handhabung und der Gebrauch des Produkts ist ausschließlich Geschultem Fachpersonal vorbehalten.

INFORMATION

Vor Beginn der Prüfung müssen Sie sämtliche Taster in Mittelstellung bringen.

Anhand der nachfolgenden Tabelle sind die Akkumulator-Anschlusskabel mit den Akkumulatoren zu verbinden.

Akkumulator-Anschlusskabel	Akkumulator
13E51=2	757B15/ 757B8
13E51=3	757B15/ 757B8
13E51=4	757B15/ 757B8
13E132	757B13
13E188	757B20/ 757B21
	757B35

1. Akkumulator-Anschlusskabel mittels Einlegerahmen mit jeweiligen Akkumulator verbinden.
2. Akkumulator-Anschlusskabel mit jeweiligen Prüfkabel verbinden.
3. Prüfkabel mit Buchse 1C (Battery) des Systemtester 757T16 verbinden.

4. Akkumulator-Anschlusskabel bewegen
5. Spannungswert auf Anzeige 1A ablesen und auf Unterbrechungen kontrollieren.

5.1.3 Komponenten Test

INFORMATION

Die Handhabung und der Gebrauch des Produkts ist ausschließlich Geschultem Fachpersonal vorbehalten.

INFORMATION

Vor Beginn des Komponenten Test müssen Sie den Freigabe Taster für Funktionsprüfung 1F(On-permanent/ Off/ On) in die obere Stellung bringen.

1. Prüfkabel mit jeweiligen Akkumulator verbinden.
2. Systemtester 757T16 mit Prüfkabel über Buchse 1C (Battery) verbinden.
3. Komponente mit jeweiligen Prüfkabel bzw. Prüfstecker verbinden.
4. Systemtester 757T16 mit Prüfkabel bzw. Prüfstecker über Buchse 1G (Terminal Device) verbinden.
5. Systemtester 757T16 Funktionstaster 1E (close) betätigen.
6. Systemtester 757T16 Funktionstaster 1D (open) betätigen.

6 Wartung

6.1 Wartung

6.1.1 Kalibrieren

HINWEIS

Verwendung durch unauthorisiertes Personal.

Öffnen und Kalibrieren durch unauthorisiertes Personal führt zur Beschädigung des Produkts. Öffnen und Kalibrieren ist ausschließlich der Ottobock Prüfmittelüberwachung vorbehalten.

HINWEIS

Manipulationen.

Selbständig vorgenommene Veränderungen bzw. Modifikationen führen zu Fehlfunktionen des Produkts.

Öffnen und Kalibrieren ist ausschließlich der Ottobock Prüfmittelüberwachung vorbehalten.

INFORMATION

Die Handhabung und der Gebrauch des Produkts ist ausschließlich Geschultem Fachpersonal vorbehalten.

Das Produkt muss im Intervall von 3 Jahren durch Ottobock Prüfmittelüberwachung kalibriert werden.

7 Entsorgung

7.1 Hinweise zur Entsorgung



Dieses Produkt darf nicht mit unsortiertem Hausmüll entsorgt werden. Eine, nicht den Bestimmungen Ihres Landes entsprechende Entsorgung kann sich schädlich auf die Umwelt und die Gesundheit auswirken. Bitte beachten Sie die Hinweise der für Ihr Land zuständigen Behörde zu Rückgabe- und Sammelverfahren.

8 Rechtliche Hinweise

8.1 Haftungssatz

Ottobock haftet Ihnen gegenüber bei der schuldhaften Verletzung sog. Kardinalpflichten auf Aufwendungs- und Schadensersatz (im Folgenden in Ziff. 5: "Schadensersatz") nach Maßgabe der gesetzlichen Vorschriften. Kardinalpflichten in diesem Sinn sind alle Pflichten, deren Verletzung die Erreichung des Vertragszwecks gefährdet sowie alle Pflichten, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrags überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung Sie regelmäßig vertrauen dürfen. Soweit jedoch die Verletzung von Kardinalpflichten nur leicht fahrlässig geschah und nicht zu einer Verletzung von Leben, Körper oder Gesundheit führte, sind Ansprüche von Ihnen auf Schadensersatz der Höhe nach auf den typischen vorhersehbaren Schaden beschränkt.

Ottobock haftet Ihnen gegenüber außerdem nach den Vorschriften des Produkthaftungsgesetzes; in Fällen des Vorsatzes und der groben Fahrlässigkeit; für die Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit; bei Übernahme einer etwaigen Garantie durch Ottobock sowie in allen anderen Fällen gesetzlich zwingender Haftung, jeweils nach Maßgabe der gesetzlichen Vorschriften.

Im Übrigen sind Ansprüche von Ihnen auf Schadensersatz gegen Ottobock – gleich aus welchem Rechtsgrund, insbesondere wegen Sachmangel, Rechtsmangel und/oder Verletzung von anderen Pflichten aus dem Schuldverhältnis durch Ottobock, seine gesetzlichen Vertreter, Mitarbeiter oder Erfüllungsgehilfen oder aus unerlaubter Handlung - ausgeschlossen.

Soweit nach den vorstehenden Regelungen die Haftung von Ottobock eingeschränkt oder ausgeschlossen ist, gilt das auch für die persönliche Haftung der gesetzlichen Vertreter, Mitarbeiter und Erfüllungsgehilfen von Ottobock.

Eine Änderung der Beweislast zum Nachteil von Ihnen ist mit den vorstehenden Regelungen nicht verbunden. Ansprüche von Ihnen auf Schadensersatz verjähren innerhalb der gesetzlichen Verjährungsfristen ab gesetzlichem Fristbeginn.

8.2 CE-Konformität

Der Systemtester 757T16 erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 2004 / 108 / EG für elektromagnetische Verträglichkeit. Die Konformitätsbewertung wurde von Ottobock nach Anhang II der Richtlinie durchgeführt.

Der Systemtester 757T16 erfüllt außerdem die Anforderungen der Richtlinie 2006/95/EG für elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen (Niederspannungsrichtlinie).

Eine Kopie der Konformitätserklärung kann unter der Adresse des Herstellers (siehe letzte Seite) angefordert werden.

8.3 Eingetragene Markenzeichen

MyoBock®, Digital Twin®, DMC plus® und DMC VariPlus® sind eingetragene Warenzeichen der Ottobock Healthcare Products GmbH.

9 Anhänge

9.1 Technische Daten

Größe (BxHxT)	210x225x72 mm
Gewicht (ohne Netzteil)	ca. 700 g
Betriebstemperatur	0-50°C
Betriebsspannung Netzteil	100-240V 50 - 60 Hz
Ausgangsspannung Netzteil	12V DC

1 Usage

1.1 Intended Use

INFORMATION

The handling and use of this product is reserved exclusively for trained specialists.

The Ottobock System Tester 757T16 is intended exclusively for testing the functionality of individual components and modules of the MyoBock®-System.

Explanation of the ANSI symbols

⚠ WARNING

Warnings regarding possible risks of severe accident or injury.

⚠ CAUTION

Warnings regarding possible risks of accident or injury.

NOTICE

Warnings regarding possible technical damage.

INFORMATION

Additional information on the fitting/use.

INFORMATION

Please read the Instructions for Use carefully. Pay special attention to the safety instructions!

2 Safety Instructions

NOTICE

Destruction of the product through improper use of an AC adapter.

Only use the supplied AC adapter.

NOTICE

Penetration of substances.

Penetration of liquids and smoke leads to product damage.

Only use the product for service and production purposes.

NOTICE

Mechanical loads.

Impacts and vibration lead to malfunctions.

Only use the product for service and production purposes.

NOTICE

Thermal loads.

Temperatures outside of the specified operating temperatures result in damage to the product.

Only use the product for service and production purposes.

NOTICE

Use by unauthorized personnel.

Opening and calibration by unauthorized personnel results in damage to the product. Opening and calibration is reserved exclusively for Ottobock measuring and test equipment monitoring.

NOTICE

Visible damages.

Visible damage to the product results in faulty test results. In case of damage please contact Ottobock measuring and test equipment monitoring.

NOTICE

Manipulation.

Independent changes or modifications lead to malfunction of the product. Opening and calibration is reserved exclusively for Ottobock measuring and test equipment monitoring.

INFORMATION

The handling and use of this product is reserved exclusively for trained specialists.

INFORMATION

Observe the calibration intervals of the product according to the maintenance plan.

INFORMATION

Before functionality testing of the individual components, you have to connect the corresponding battery of the respective system.

INFORMATION

Before starting the testing process, you have to place all switches in the centre position.

INFORMATION

Before starting the component test, you have to place the enable switch for the functionality testing 1F(On-permanent/ Off/ On) in the upper position.

3 Delivery

3.1 Scope of Delivery

- System tester 757T16
- 757L16-2 Universal AC adapter
- AC adapter Euro FRIWO
- AC adapter USA for FRIWO
- Instructions for Use

3.2 Options

Test cables for the System Tester 757T16 are available for the components and modules of the MyoBock® System. An overview of the test cables and their applications is provided below.

		Test cable									
		757P2=*					757P35=*		757P5	757P28	
		4	6	8	9	10	1	2			
											
Battery	757B8		•								
	757B13					•					
	757B15		•								
	757B20						•				
	757B21							•			
	757B35					•					
Battery	13E51=2	•		•	•						
	13E51=3	•		•	•						
	13E51=4	•		•	•						
	13E132			•					•		
Connecting cable	13E188			•					•		
	13E200								•		
	13E202								•		
MyoBock®	Electrode								•		
									•		
Digital Twin®	System Electric Hand	8E38=7	•						•		
		8E39=7	•						•		
		8E41=7	•							•	
		8E44=7	•							•	
	System Electric Gripper	8E33=7								•	
		8E34=7								•	
DMC plus®	System Electric Hand	8E38=6	•							•	
		8E39=6	•							•	
		8E41=6	•								•
		8E44=6	•								•
	System Electric Gripper	8E33=6									•
		8E34=6									•
SensorHand Speed®	8E38=8									•	
	8E39=8									•	
	8E41=8									•	
DMC VariPlus®	System Electric Gripper	8E33=9								•	
		8E34=9								•	
	Electric Wrist Rotator	10S17				•					

4 Establishing serviceability

4.1 Setup

- 1 A Display for voltage and current measurements with range display (V, A) through LEDs
- 1 B Battery Test key
- 1 C Connector for battery connection cable
- 1 D Function key (open)
- 1 E Function key (close)
- 1 F Enable key for functionality testing (On-permanent/ Off/ On)
- 1 G Connector for test cable or test plug (terminal device)
- 2 H Connector for 757L16-2 Universal AC Adapter

Operation

4.2 Function select

4.2.1 Battery test

INFORMATION

The handling and use of this product is reserved exclusively for trained specialists.

INFORMATION

Before starting the testing process, you have to place all switches in the centre position.

The nominal battery voltages should be tested using the tables

Battery		Nominal voltage
757B8	Interchangeable battery	6 V
757B13	Interchangeable battery	4.8 V
757B15	X-ChangePack	6 V
757B20	EnergyPack	7.2 V
757B21	EnergyPack	7.2 V
757B35	MyoEnergy Integral	7,4 V

1. Connect test cable to respective battery.
2. Connect System Tester 757T16 to the test cable via connector 1C (battery).
3. Press System Tester 757T16 key 1B (Battery Test) for 3 seconds.
4. Read voltage value from display 1A.

4.2.2 Battery connecting cable test

INFORMATION

The handling and use of this product is reserved exclusively for trained specialists.

INFORMATION

Before starting the testing process, you have to place all switches in the centre position.

The battery connecting cables are connected to the batteries according to the following table.

Battery connecting cable	Battery
13E51=2	757B15/ 757B8
13E51=3	757B15/ 757B8
13E51=4	757B15/ 757B8
13E132	757B13
13E188	757B20/ 757B21
	757B35

1. Connect battery connecting cable to the respective battery via the cable tracks.
2. Connect the battery connecting cables to the respective test cables.
3. Connect the test cable to the System Tester 757T16 via connector 1C (Battery).
4. Move the battery connecting cable
5. Read voltage value from display 1A and check for discontinuity.

4.2.3 Component test

INFORMATION

The handling and use of this product is reserved exclusively for trained specialists.

INFORMATION

Before starting the component test, you have to place the enable switch for the functionality testing 1F(On-permanent/ Off/ On) in the upper position.

1. Connect test cable to respective battery.
2. Connect System Tester 757T16 to the test cable via connector 1C (battery).
3. Connect components with the respective test cable or test connector.
4. Use the test cable or test connector to connect the System Tester 757T16 to connector 1G (Terminal Device).
5. Activate the System Tester 757T16 function key 1E (close).
6. Activate the System Tester 757T16 function key 1D (open).

5 Maintenance

5.1 Maintenance

5.1.1 Calibration

NOTICE

Use by unauthorized personnel.

Opening and calibration by unauthorized personnel results in damage to the product.

Opening and calibration is reserved exclusively for Ottobock measuring and test equipment monitoring.

NOTICE

Manipulation.

Independent changes or modifications lead to malfunction of the product.

Opening and calibration is reserved exclusively for Ottobock measuring and test equipment monitoring.

INFORMATION

The handling and use of this product is reserved exclusively for trained specialists.

The product must be calibrated by Ottobock measuring and test equipment monitoring at 3 year intervals.

6 Disposal

6.1 Disposal Information



This product may not be disposed of with regular domestic waste. Disposal that is not in accordance with the regulations of your country may have a detrimental impact on health and the environment. Please observe the information provided by the responsible authorities in your country regarding return and collection processes.

7 Legal Information

7.1 Liability statement

In case of the culpable breach of so-called cardinal obligations, Ottobock is liable for the reimbursement of expenses and the payment of compensation (jointly referred to as “compensation” in Section 5) according to the applicable legal regulations. Cardinal obligations in this sense include all obligations where a breach would compromise the ability to fulfil the purpose of this contract, or where performance is required in order to properly fulfil this contract and where you may rely on regular performance. However, to the extent that breaches of cardinal obligations are due to slight negligence and do not result in death, physical injury, or the impairment of health, your claims to compensation are limited to the amount of the typically foreseeable loss.

Ottobock is also liable to you according to the provisions of the Product Liability Act; in case of intent or gross negligence; for the loss of life, physical injury, or the impairment of health; where Ottobock issues any guarantees; and in other cases of mandatory legal liability.

Any other claims for compensation by you against Ottobock – no matter on what legal grounds and especially due to material defects, defective title, and / or the breach of other obligations arising from the contract on the part of Ottobock, its legal representatives, employees, or assistants or due to illegal acts – are excluded.

To the extent that the liability of Ottobock is limited or excluded by the preceding provisions, the same applies to the personal liability of the legal representatives, employees, or assistants of Ottobock.

The preceding provisions do not affect the burden of proof to your detriment. Claims for compensation on your part expire within the legal period of limitation, starting at the beginning of said period as established by law.

7.2 CE Conformity

The System Tester 757T16 fulfills the requirements of the guideline 2004 / 108 / EU for electromagnetic compatibility. The declaration of conformity was created by Ottobock according to appendix II of the guidelines.

The System Tester 757T16 also fulfills the requirements of the guideline 2006/95/EG for electrical equipment to be used within certain voltage limits (low voltage guideline).

A copy of the declaration of conformity can be requested from the manufacturer (see last page).

7.3 Registered trademarks

MyoBock®, Digital Twin®, DMC plus® and DMC VariPlus® are registered trademarks of Ottobock Healthcare Products GmbH.

8 Appendixes

8.1 Technical Data

Size (WxHxD)	210x225x72 mm
Weight (without AC adapter)	approx. 700 g
Operating temperature	0-50°C
AC adapter operating voltage	100-240V 50 - 60 Hz
AC adapter output voltage	12V DC

Ottobock Healthcare Products GmbH
Kaiserstraße 39 · 1070 Wien · Austria
T +43-1 523 37 86 · F +43-1 523 22 64
info.austria@ottobock.com · www.ottobock.com

Ottobock has a certified Quality Management Systems in accordance with ISO 13485.